



A Design for Excellence

Master Plan for English Language Learners



Hayward USD Master Plan for English Language Learners

Board Approved February 22, 2006.

Governing Board: Grant Peterson, President; Myrna Truehill, Vice President;

Dr. Sarah Gonzales, Clerk; Jeff Cook, Trustee; Paul Frumkin III, Trustee

Hayward Unified School District

24411 Amador Street

Hayward, CA 94540-5000

(510) 784-2600

Dr. Dale Vigil, Superintendent

Christine Quinn, Associate Superintendent, Educational Services

Leticia Salinas, Director, English Language Learners Programs and Services

Publishing/Design Information:

Original Draft: Michael Chatfield
Chris Lopez Chatfield
Chatfield and Associates, Gilroy, CA

Document design: Michael "Mac" Clemmens
Digital Deployment, Sacramento, CA

Web site: <http://www.husd.k12.ca.us>
<http://HaywardELL.org>

The district gratefully acknowledges material developed originally in the Fresno USD, Newport-Mesa USD, and Desert Sands USD, and guidance materials from the California Department of Education.

ACKNOWLEDGEMENTS

The Hayward Unified School District Master Plan for English Language Learners was developed with the dedicated effort and collaboration of district teachers, administrators, support staff, students and parents. We greatly appreciate their guidance and support, and thank them for their time in reviewing and giving input for this plan. Our gratitude to Dr. Vigil and Christine Quinn for their contributions within the ELL Coordinating Council and support with writing the plan. We also appreciate the support and help of the members of the ELL Coordinating Council. We thank Dr. Michael Chatfield, who prepared the initial draft, and Chris Lopez Chatfield who facilitated our task force meetings, Robert Linqanti for his work with our evaluation design and Dr. Norm Gold for his writing and expert advice in helping compile our plan in all aspects. We greatly appreciated the expert advice provided by the ELL Program Specialists who worked to help design our program models and helped review research for the plan. We are thankful for the time the Office for Civil Rights took in reviewing and giving input to ensure our compliance with Federal Law. We thank all who gave of their time and expertise in contributing to the plan.

Yulma Abundiz
Paige Adza
Deisy Bates
Valerie Baugh
Jeff Bellaire
Dr. Debbie Bradshaw
Renee Bucke
Rosalba Carrillo
Ana Castrejon
Griselda Castro-Lopez
Jeff Cook
Vonné Córdova
Nancy Eaton
Nellie Estrada
Mercedes Faraj
Tracey Freyre
Paul Frumkin III
Josie Garcia
Raelynn Gatchell
Paul Gonzalves
Tricia Halatsis
Sid Haro

Sandy Haynes
Dr. Ivannia Hinnman
HUSD DELAC
Izela Jacobo
Diane Laine
Chet Lloyd
Lea Lloyd
Theresa McEwen
Sandra Maria Molina
Gretchen Miller
Sandra Morales
Sharon Ough
Maria Palacios
Sarah Pérez
Gloria Prada
Christine Quinn
Maria Rangel
Juan Robles
Anne Scurr
Irma Torres-Fitzsimons
Hanh Troung
Ann Vigil

Marina Xavier-Klotz
Evelyn Yague
Helen Ying
Carol Younglove
The Educational Services
Department
District Leadership Team
HUSD Site Administrators

ELL Department:
Leticia Salinas, Director
ELL Program Specialists:
Adrianna de Anda
Sandra Escobedo
Maria Elena Gomez
Michele McKinley
Gloria Prada
Zarina Zanipatin-Genera
Parent Input Session 11/3/05
Teacher/Staff Input Session
10/27/05 and 11/9/05

Contents

| | |
|--|----|
| Introduction | 10 |
| Message from the Superintendent | 13 |
| Chapter 1: Initial Identification, Assessment, and Program Placement | 16 |
| Step 1: Registration, including completion of the Home Language Survey | 16 |
| Step 2: English Language Proficiency Assessment | 16 |
| Step 3: Primary Language Assessment..... | 19 |
| Step 4: Parent Notification of Results and Placement | 19 |
| Step 5: Program Placement | 21 |
| Legislative Restrictions on Enrollment in Alternative Programs | 21 |
| Annual Kindergarten Registration, Assessment and Placement | 22 |
| Transfer Students..... | 22 |
| Training for Staff and Administrators on Initial Identification, Placement and Parental Rights/Informed Consent | 23 |
| Chapter 2: Instructional Programs | 26 |
| Instructional Programs Overview..... | 26 |
| English Language Development | 28 |
| Transferability of Skills | 29 |
| Time for ELD | 29 |
| Instructional Programs at the Elementary Level..... | 30 |
| Elementary Newcomer Students | 30 |
| ELD at the Elementary Level | 31 |
| ELL Elementary Programs..... | 31 |
| Instructional Programs for Middle and High Schools..... | 40 |
| Identifying ELL Assets Via an Inventory | 40 |
| System for Individualizing Programs for ELLs | 41 |
| Long-Term Redesign of High School | 41 |
| Different groups of ELLs need different services..... | 48 |
| 1. Newly Arrived English Language Learners with Adequate Formal Schooling | 48 |
| 2. Newly Arrived English Language Learners with Inadequate Formal Schooling..... | 49 |
| 3. Long Term English Language Learners | 49 |
| 4. ELLs who are meeting benchmarks..... | 50 |
| Considerations for all ELL Programs | 51 |

| | |
|---|----|
| SDAIE – Specially Designed Academic Instruction in English | 51 |
| Primary Language Instruction..... | 52 |
| Overcoming Academic Deficits – The HUSD ELL Intervention Catch-Up Plan..... | 52 |
| Commitment to Special Education Services: Primary and Secondary Programs..... | 54 |
| Gifted and Talented Education (GATE) | 55 |
| Libraries | 55 |
| Chapter 3: Monitoring of Student Progress and Reclassification | 58 |
| Monitoring Student Progress | 58 |
| District Assessments | 58 |
| Use of Assessment Data for Instructional Planning | 58 |
| Annual Review of Student Progress | 59 |
| The Reclassification Process | 62 |
| Monitoring and Follow-up on Reclassified Students..... | 63 |
| Retention and Promotion of English Language Learners..... | 64 |
| Assessments Given to English Language Learners | 64 |
| Chapter 4: Staffing and Professional Growth..... | 70 |
| Staff Configuration..... | 70 |
| Teacher Vacancies and Plan to Remedy: New Hires and Veteran Teachers | 70 |
| Recruitment Procedures: Teachers..... | 71 |
| Recruitment Procedures: Paraeducators | 72 |
| Hiring Priorities and Procedures | 72 |
| Administrative Staff | 73 |
| Appropriate Use of Bilingual Paraeducators and Bilingual Paraeducator Specialist | 73 |
| Paraeducator Staffing | 73 |
| District and Site Training | 73 |
| Chapter 5: Parent and Community Involvement | 78 |
| Procedures for Parent Notification about Parental Exception Waivers | 78 |
| Procedures for Approval/Denial of Parental Exception Waivers | 80 |
| Parent Advisory Committees..... | 82 |
| English Learner Advisory Committee (ELAC) Requirements: | 82 |
| District English Learner Advisory Committee (DELAC) Requirements:..... | 83 |

| | |
|--|-----|
| Chapter 6: Evaluation and Accountability..... | 88 |
| Overview | 88 |
| ELL Coordinating Council: a key mechanism for ELL accountability | 88 |
| Evaluation Design | 91 |
| Evaluating Program Effectiveness..... | 91 |
| Monitoring Program Implementation and Effectiveness..... | 92 |
| Goal 1: Program Implementation as Described in the Master Plan for English Language Learners..... | 92 |
| Goal 2: Steady progress toward and attainment of academic English language proficiency..... | 93 |
| Goal 3: Steady academic progress toward and attainment of grade-level academic proficiency | 94 |
| Goal 4: Indicators of Risk for School Failure | 95 |
| Goal 5: Biliteracy for Students in Bilingual Alternative and Dual Language Immersion Programs | 95 |
| Goal 6: Parent Engagement | 95 |
| Goal 7: Multicultural Proficiency | 96 |
| Using Program Effectiveness Information to Improve Implementation and Modify the Program..... | 96 |
| Site Level Use of Information | 96 |
| District Level Use of Information | 96 |
| Evaluation and Accountability: Roles and Responsibilities | 100 |
| Chapter 7: Funding and Resources..... | 108 |
| General Fund Resources..... | 109 |
| EIA/LEP Funds | 109 |
| Other Supplemental Funds | 110 |
| Title I, Part A..... | 110 |
| Title III | 110 |
| Additional ELL Support Programs..... | 110 |
| Before/After School Intervention/Enrichment Programs | 110 |
| Primary Intervention Program (P.I.P.) | 110 |
| Beginning Teacher Support and Assessment | 110 |
| Community Programs | 110 |

The Appendix..... 118
Legal References 118
 Federal Law..... 118
 State Law..... 118
Glossary of Terms..... 118

Table of Figures

| | |
|---|-----|
| Figure 1.1: Initial Language Proficiency Assessment, Identification and Placement Process..... | 17 |
| Figure 1.2: Initial Primary Language Assessments by Grade Level | 18 |
| Figure 1.3: Areas Assessed by Grade Span | 18 |
| Figure 2.1: George Washington University Principles for Second Language | 27 |
| Figure 2.2: Bilingual Alternative 80/20 Program Model | 37 |
| Figure 2.3: Dual Language Immersion 50/50 Program Model..... | 39 |
| Figure 2.4: Typical ELD Course Sequence at Secondary Level | 50 |
| Figure 3.1: Process for Monitoring of Student Progress and Reclassification | 60 |
| Figure 3.2: Reclassification Criteria..... | 62 |
| Figure 3.3: Process for Follow-Up Monitoring of Student Progress After Reclassification..... | 63 |
| Figure 3.4: English Language Development Assessments..... | 65 |
| Figure 3.5: Primary Language Development Assessments | 65 |
| Figure 3.6: Academic Achievement: Assessments in English..... | 66 |
| Figure 3.7: Academic Skills Assessments in Spanish | 67 |
| Figure 4.1: Required Teacher Authorization..... | 71 |
| Figure 6.1: Evaluation Goals and Questions..... | 90 |
| Figure 6.2: Expected Benchmarks For Structured English Immersion and Mainstream Programs..... | 98 |
| Figure 6.3: Expected Benchmarks For Bilingual Alternative and Dual Language Immersion Programs | 99 |
| Figure 7.1: Categorical Programs and Strategies | 112 |

Introduction



The Hayward Unified School District's English Language Learner (ELL) Master Plan is a result of collaboration and commitment to the meeting and exceeding the needs of our community's ELL students and families. This plan works to ensure not just compliance for our students but works towards providing them with a world class education. Our goal is for our students to graduate from Hayward Unified School District with the cognitive skills and experiences necessary to choose post-secondary education or to succeed in the workplace. It is our responsibility to meet this need. It is our hope that faithful implementation of this plan will give ELLs a solid educational foundation.

This plan furthers our work in staff development for our school staff. HUSD must provide the resources and professional development to aid staff who work directly with our students.

Our ELL Master Plan is based on state and federal laws, district board policies, research, pedagogy and practice. The laws and polices are to serve and safeguard student needs.

While HUSD's ELL Master Plan uses our Board Goals and Objectives as underpinnings for our work with ELLs, the ELL Master Plan's evaluation goals will guide us to optimal results for our students:

Evaluation Goal 1: Implementation

ELL programs are fully implemented as described in the Master Plan for English Language Learners

Evaluation Goal 2: English Proficiency

ELLs will make steady progress in developing academic English, and attain academic English language proficiency as efficiently and effectively as possible.

Evaluation Goal 3: Academic Progress

ELLs will make steady progress in core academic subjects. ELLs in our district five years or longer will meet grade-level standards in core academic subjects.

Evaluation Goal 4: Decrease Risk of Failure

Rates for ELLs and RFEPs in categories indicating risk for school failure are no greater than those for English Only students.

Evaluation Goal 5: Biliteracy

Students enrolled in Bilingual Alternative and Dual Language Immersion programs will master language skills in Spanish as well as English. Other languages may be added, as requested and feasible.

Evaluation Goal 6: Parent Engagement

Parents of ELLs and RFEPs participate meaningfully in their children's education.

Evaluation Goal 7: Multicultural Proficiency

ELLs and RFEPs will develop multicultural proficiency.

Our hope is that this plan will surpass expectations of support for teachers, administrators, parents, and especially our students. This plan will serve as the basis for our work, a work that is inclusive of all learners and needs.

Message from the Superintendent

Dr. Dale W. Vigil
Superintendent

Christine Quinn
Associate Superintendent
Educational Services

Dr. Barry Schimmel
Assistant Superintendent
Business Services

Cheryl Petermann
Assistant Superintendent
Human Resources

Hayward Unified School District's vision is to provide a world-class education for every child, every day. Our mission is to graduate students who have acquired the knowledge, skills, and attitudes necessary to achieve significant career, educational, civic, and personal goals, which will enrich our society. In tandem with our vision and mission, the District believes it is critical for all students to acquire academic English.

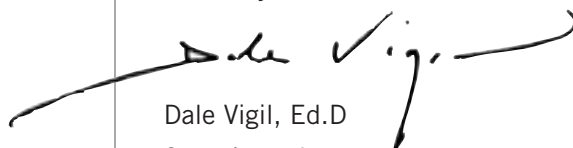
We also recognize and value the importance of nurturing one of the most important resources of our district: the languages and cultures of our diverse student population. We know that a student cannot learn what he/she cannot understand.

Hayward Unified School District extends this vision and mission to our students through continued review and implementation of the District's goals through adoption of the new Master Plan for English language learners.

The Master Plan is a guide to assist all schools in providing every identified student an instructional program which includes daily English language development, access to the core curriculum, and promotion of multicultural proficiency. The Master Plan demonstrates a collaborative effort among all departments to effectively serve English Language Learners. It also demonstrates our commitment to collaborate with all members of our extended learning community: employees, parents, students, and community partners because together we can devise compelling and powerful programs for our English Language Learners.

Many thanks to the teachers, administrators, support staff, and parents for their dedication and collaboration on the Master Plan. We also greatly appreciate the support and guidance of the personnel of the California Department of Education, the Office for Civil Rights, and the Alameda County Department of Education.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Dale Vigil". The signature is written in a cursive style with a long horizontal flourish extending to the right.

Dale Vigil, Ed.D
Superintendent